

HOME

美好家居

JOURNAL

SPRING FORWARD
WITH FABULOUS
FABRICS 「布」滿春意

INSIDE STYLE ICON KELLY
WEARSTLER'S MANSION
走進KELLY WEARSTLER的迷人居所

April 2008 HK\$120



DESIGNER WINERIES THAT WOW
向釀酒廠出發



ARCHITECTS: The Architects of Barcelona, with the help of Jorge de Heredia. The Pergola is designed by elegant studio of light and shadow by the architect's office.

▶ **ADDRESS:** Marquês de Saldanha, 100, 08011 Barcelona, Spain. ▶ **PERGOLA:** 1997-1998. ▶ **ARCHITECTS:** info@aaabarc.com

infocus

wine & design

AS THE FOLIAGE TAKES THE SWEET HARVESTS OF SUMMER, HV EXPLORES FOUR OF THE COOLEST WINERIES TO DRINK UP IN
CALIFORNIA - MEXICO - SOUTH AFRICA - AUSTRALIA - NEW ZEALAND





If, like me, you love wines but can't stand the monotonous tours, trudging along bumper tracks and standing next to solemn barrels while the guide tries to enhance the difference between regions and harvests, you'll be delighted with our discoveries. Cross a drawbridge and explore the dungeons of a medieval castle, wine taste in a decanter-shaped pavilion, admire the architecture and scenery of wine-capped peaks and zoom up a supporting column through an exclusive elevator into a four-million-bottle aging cellar - these are few of the coolest wineries around the world that boast jaw-dropping architecture, state-of-the-art winemaking technology and award-winning vintage selections.

From New Zealand, Spain to California, wineries have gone through a phenomenal change - the owners have invested tens of millions of dollars to update their image, and hopefully sell more. Hiring famed architects like Zaha Hadid and Frank Gehry, they've ensured that wine buff or not, you'll sit up and take notice. While you're at it, you might as well enjoy a glass of wine. Cheers!

如果和我是愛酒之人，你一定厭煩這許多無聊之遊，排著長隊，跟著一個個大老頭，同時聆聽著同樣的解說，聽著那些無聊的講稿，聽著那些毫無上進的介紹。走過酒窖，進入一些死氣沉沉的地下室，聽著那些無聊的區區講解。一些裝潢華麗的建築和手工藝館，再聽一些無聊的講解。重新裝修4百萬地磚的窖池——以下這4間全球知名的酒莊，擁有非凡的建築，這些酒莊的建築師是酒品、令人驚嘆大膽。由建築師、酒商手工設計，酒莊建築也經歷了一波巨大的改變——業主都投資了數以百萬計的金錢，以進行工廠的更新，好讓酒窖裡可以上市一些新的傑出的設計師如Zaha Hadid、Frank Gehry、及工業設計師。無論是在澳洲之人在澳洲，或是澳洲移民在澳洲，總之，你買一瓶美酒，也是一樣。



CASTELLO DI AMOROSA

Castroville, California

Years ago, Daryl Sertus had a dream – a dream of bringing a slice of Italy to California in the form of a grand castle, and use this backdrop to create top quality wines. He began visiting all marching castles throughout Europe, and finally encountered two prominent builders – Ian Nimskey and Fritz Gruber – who had the ability to craft his vision into reality.

The Castello di Amorosa winery, which took 14 years to build and opened in April 2007, is a sight to behold. Sitting on 170 acres of forest and hills near Napa Valley, and spanning 121,000 sq ft, with 102 rooms spread over eight levels devoted to wine making, this castle depicts Tuscany's 13th to 15th century medieval architecture to perfection. Bricks and hand-crafted materials used throughout were sourced from Europe, achieving authenticity and attention to detail that most wineries. Impressive features include wall screens that made over an open flame, the Great Hall, and painted to depict the beautiful frescoes of its period, the fermentation rooms holding hand-

CASTELLO DI AMOROSA

Winery, California

10年前，Daryl Sertus有一個夢想，把這個夢帶到加州。方法是興建一座城堡，然後在城堡內釀製葡萄酒。於是他就開始到歐洲各地的城堡，最終找到兩個最優秀的建築師Ian Nimskey和Fritz Gruber將他的夢想變成現實。

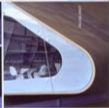
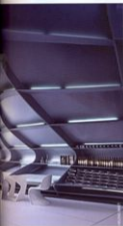
Castello di Amorosa酒廠共花了14年時間興建，於2007年4月落成。整個令人炫目、精緻的城堡Napa Valley內佔地170英畝的森林和山丘之中，121,000平方呎的酒廠共分8層，內有107間釀酒房，把酒廠中從12到15世紀的中世紀建築完美呈現。建築自歐洲的磚塊和手工物料比其曾經，讓酒廠更顯真實和精緻。例如在Great Hall內，一個大爐之上面有手工作鐵欄，而牆壁上繪有經過由人手繪畫的古式壁畫。而釀酒用的酒桶亦由人手製造的意大利製成，這酒廠更有一個地窖。

OPENING A new view of the Castello di Amorosa and the Italian food. **CASTELLO DI AMOROSA** WINE TASTING THE SPECIALTY WINE IS A NIGHT TO BEHOLD IN ONE OF THE MOST BEAUTIFUL WINE TASTING ROOMS IN THE CASTELLO DI AMOROSA.

WWW www.CastelloDiAmorosa.com

PHONE 415.626.8888 **ADDRESS** 1000 E. Linn Avenue, Castroville, California 95004





wide Italian triple-jacketed fermentation tanks and there is even a *disgorgon*!

While the castle offers more than enough reason to visit, *Sauv* encourages everyone to try the wines for which the spectacular site and can only be produced at *Castello di Amorosa*. Tones of the property are given in small groups of 12 and include everything, including *Il Barone*, a 100 percent Diamond Mountain Cabernet Sauvignon that retails for US\$60, a Super Tuscan made from Sangiovese, Cabernet Sauvignon and Merlot selling for US\$52, as well as a blind tasting. Other hand-crafted Italian wines include Pinot Grigio, Chardonnay, Pinot Bianco, Grecofranciano, Super Tuscan blends, and even rose such as *Moscato* and *La Fattoria*.

R LOPEZ DE HEREDIA WINE PAVILION

1992 - 2008

If you've had a chance to see Chanel's Mobile in exhibition and observed the spaceship-like

design elements in the wine pavilion, Daryl Lopez de Heredia has a long list of wine projects. In 2008, he designed the wine pavilion for the Castello di Amorosa in the heart of the wine country, where today is the source of some of the world's best wine. The pavilion is a masterpiece of design, featuring a curved wooden structure that is both functional and beautiful. The pavilion is a masterpiece of design, featuring a curved wooden structure that is both functional and beautiful.

R LOPEZ DE HEREDIA WINE PAVILION

1992 - 2008

design elements in the wine pavilion, Daryl Lopez de Heredia has a long list of wine projects. In 2008, he designed the wine pavilion for the Castello di Amorosa in the heart of the wine country, where today is the source of some of the world's best wine. The pavilion is a masterpiece of design, featuring a curved wooden structure that is both functional and beautiful.

1992-2008. From the side, the R Lopez de Heredia wine pavilion is a masterpiece of design.

The pavilion is a masterpiece of design, featuring a curved wooden structure that is both functional and beautiful. The pavilion is a masterpiece of design, featuring a curved wooden structure that is both functional and beautiful.

1992-2008. From the side, the R Lopez de Heredia wine pavilion is a masterpiece of design.

The pavilion is a masterpiece of design, featuring a curved wooden structure that is both functional and beautiful. The pavilion is a masterpiece of design, featuring a curved wooden structure that is both functional and beautiful.



Zaha Hadid's structures aren't just about looking fashionably fluid and futuristic (which they are), but they also serve a practical purpose that, although may not be immediately obvious, leave the viewer with a lasting impression. This wine-tasting pavilion designed for the historic R Lopez de Heredia Winery in the Rioja region of Spain is no exception.

container designed by Zaha Hadid, you should know that this architect is deep. The R Lopez de Heredia was originally built as a food display stand for the Alimentaria Fair in Barcelona in 2001, but it was later reassembled at the winery for a visitor center and cellar tasting room in 2004. In time, it would be superseded by a new extension of cultural buildings, so the pavilion was a bit like a stepping stone – a bridge between the past, present and future of the bodega. Then, Zaha Hadid Architects began this project by jumping into the future to determine the present – conducting a series of studies exploring how the bodega could evolve. Then, by working backwards from those studies, the pavilion began to emerge in tandem.

The new pavilion would house the old pavilion. Made from timber and designed in a *fin de siècle* style, the old pavilion became a jewel that was wrapped within the new container. Like a series of Russian dolls, the new pavilion would essentially be housed within the new extension at the bodega, so it would be just one layer in a larger composition. Proceeding with this analogy, various studies led to a container developed in sectional cuts. The section differs from a rectangle around the old pavilion to a shape that resembles a decagon. This was not an intentional end point but once this

model was tested, Zaha Hadid Lopez de Heredia's team decided that 2007's already existing Alimentaria Fair stand – with its original wooden structure – would be the best choice for the new center. In 2004, the pavilion was moved to the winery, and the new extension was designed. The pavilion was designed to be a bridge between the past and the future of the bodega. Then, Zaha Hadid Architects began this project by jumping into the future to determine the present – conducting a series of studies exploring how the bodega could evolve. Then, by working backwards from those studies, the pavilion began to emerge in tandem.

全新的酒窖设计在保留原有建筑的基础上，进行了大胆的改造设计，新的酒窖结构一层层包裹在原有的建筑内部，新的酒窖结构实际上是一个俄罗斯套娃式的建筑，新的酒窖结构实际上是一个俄罗斯套娃式的建筑，新的酒窖结构实际上是一个俄罗斯套娃式的建筑。由一系列大小不同的盒子组成，设计灵感来自于俄罗斯套娃的内外层设计，新的酒窖结构，成为了 Rioja 葡萄酒的展示空间，并在此展示酒窖。



▲ 1997 年，Marques de Riscal 酒店重新裝修，其設計靈感來自西班牙的著名葡萄酒莊，即里斯卡爾酒莊。

▲ 2012 年，Marques de Riscal 酒店重新裝修，其設計靈感來自西班牙的著名葡萄酒莊，即里斯卡爾酒莊。

▲ 1997 年，Marques de Riscal 酒店重新裝修，其設計靈感來自西班牙的著名葡萄酒莊，即里斯卡爾酒莊。

new built, it's the other way round. While the building is simple and industrial in character, the marvellous rising steel canopy that unites 'front of house' and 'back of house' gives the structure a light, ephemeral presence against the dramatic landscape of mountains, peaked with snow caps for at least eight months of the year.

Says Kelle: "The canopy roof may be interpreted as a number of levels: a transformation reflecting the process the grapes go through as the roof rises from its low gradient at the river end to the 25-degree slope at the wooded end. On a more literal level, some see it becoming one of the spring rock walls, which mark the ancient geology of the valley. For us, however, the changing roof gradient was inspired by old images freezing the kinetic motion of a bird in flight. It evokes the majesty of the peregrine, or the native falcon, as it glides on the thermal updrafts off the heated land."

MARQUES DE RISCAL

Design: Gensler

This is every wine connoisseur's image of heaven – a picturesque complex that includes the Marques de Riscal Hotel (part of the Starwood Luxury Collection) with 45 rooms, a Casadele Vinotherapy spa that offers specialized wine therapy treatments, two exclusive restaurants, a cooking school, meeting and conference centres together with the original winery and vine cellars dating from 1858, as well as a visitors centre with a wine bar.

Known as one of Spain's oldest and largest wineries, the 140-year-old Marques de Riscal

又變成另一回事。建築師說：「平時所認識的建築，從建築師手中所設計出來，其展現的是一種靜態的、平穩的結構。但在此，建築師卻設計了一個動感、充滿活力的建築。這座建築的屋頂，就像是一隻在空中飛翔的鷹，它隨著山勢的起伏而起伏，在一年中至少有八個月是處於一個動感、充滿活力的狀態。」

Christopher 表示：「建築師的設計可從地方和地形中獲取靈感。建築師從河向上升起25度的坡度，這正好反映了葡萄藤的成長過程。在更直白的層面上，它就像是一面山牆，這面山牆是古老的地質學的象徵。但對我們來說，這座建築的屋頂設計是受到一隻在熱氣上升中滑翔的鷹的啟發。它展現了鷹的優雅，以及它在熱氣上升中滑翔的姿態。」

MARQUES DE RISCAL

Design: Gensler

這座建築是一個酒業愛好者的天堂——此綜合建築內有Marques de Riscal Hotel (Starwood的Luxury Collection系列) 有45間客房，還有一個Casadele Vinotherapy spa，提供專科葡萄酒療法的治療服務。此外，還包括兩個餐廳、一間烹飪學校、會議中心，以及一個與原酒莊相連的會所，以及一個與原酒莊相連的會所。

作為西班牙最著名、最悠久的酒莊之一，擁有140年歷史的Marques de Riscal Hotel



The wine at Riscal is equally impressive, considered among Spain's best by a recent edition of the CAMPSA guide that's written by experts in coordination with the Spanish Academy of Gastronomy. Their Frank Gehry Selection Reserva 2001 and Baron de Chini Reserva 2002 scored 96 and 95 points respectively out of 100.

PHOTO LEFT TO RIGHT: Frank Gehry of Riscal; Riscal wine; a view of the Riscal de Duero; the dining room; the bar; and a view of the Riscal de Duero.

PHOTO: A view of the Riscal de Duero, a view of the Riscal de Duero, and a view of the Riscal de Duero.

sought the talents of Frank Gehry for their US\$100 million renovation, aimed at re-defining and reimagining its image. This is one of the most ambitious projects carried out by a Spanish winery, and arguably Gehry's most complex creation.

Having made its grand debut in September 2006, this City of Wine is still the talk of the town – whether you love it or hate it, it certainly makes you look. Curved plates of colorful titanium follow at different angles on the roof – the pink symbolizes red wine, the gold represents the mesh that covers a Marqués de Riscal wine bottle and the silver alludes to the capsule of the bottle – while the whole building is elevated above the site on columns to allow beautiful views of the vineyards, San Andrés Church and the surrounding town of Elciego.

Sandstone clad rectangular volumes house the interior spaces where floor-to-ceiling wooden framed windows jet out vertically and designer furniture is abundant. In the lounge, reception, winebar, restaurants and terraces, there are chairs and sofas from Ligne Roset, Yara, B&B Italia and T/Concept, tables by Charles de Koneil, Andrew Wood, and Naarism de Koneil, walls paneled with Dedar fabric, and Gehry-designed pieces executed by Javal, Repena and Alfa Rubio.



Gehry的才华在建筑界早已声名显赫，其设计过的著名建筑不胜枚举。然而，在葡萄酒界，他的设计却鲜为人知。直到2006年，他才在西班牙的里斯卡尔酒庄（Riscal de Duero）展示了他的才华。

2006年9月落成以来，这座酒庄的建筑已成为西班牙乃至全球建筑界的话题。酒庄的屋顶由不同角度的彩色钛板覆盖——粉色代表红葡萄酒，金色代表酒瓶上的网状物，银色则代表酒瓶的瓶盖。而整个建筑则通过柱子将酒庄提升起来，以便欣赏到葡萄园、圣安德烈教堂和周围城镇的美景。

酒庄的室内空间由矩形砂岩柱支撑，地板到天花板的木质框架窗户向外垂直延伸，设计师家具随处可见。在休息区、接待区、酒吧、餐厅和露台，你可以看到Ligne Roset、Yara、B&B Italia和T/Concept的桌椅，Charles de Koneil、Andrew Wood、Naarism de Koneil设计的桌子，Dedar品牌的墙板，以及Gehry设计的由Javal、Repena和Alfa Rubio制作的家具。— 4